

## ご案内

### ご旅行販売条件

※お申し込み前に必ずお読み下さい。

- ◆利用予定航空会社：中国南方航空、中国東方航空、アジアナ航空
- ◆募集人員：募集人員40名(最少催行人員20名)
- ◆お申込締切日：出発日の45日前(但し、右記以前に満席となる場合があります。)

### ご旅行代金以外に要する費用と渡航手続き代金

- 成田空他、各空港施設使用料・・・成田空港 ¥2,130円、旅客保安料 ¥530円、関西空港 ¥3,100円、名古屋空港 ¥2,620円
  - 国際観光税 ¥1,000円、燃油付加運賃 ¥14,000円(変動します) ※2ページの代金詳細をご参照下さい。
- 注:奇数でお申し込みの方が相部屋を希望されてもやむを得ずお一人様部屋をご利用いただく場合、お一人様部屋ご利用追加料が必要となります。
- 日本国内における自宅からの発着空港等集合・解散地点までの交通費、及び旅行開始日の前日、旅行終了当日等の宿泊費
  - 超過手荷物料金
  - クリーニング代、電報・電話・FAX・インターネット等通信費、追加飲食代、その他個人的性質の諸費用及びそれに伴う税・サービス
  - 旅程表に明示されていない食事・交通機関料金・観光料金(ガイド料金・入場料など)

### ▶ ご旅行条件 (要約)

- 募集型企画旅行規約  
この旅行は(株)タビーズ(以下「当社」)が企画・実施する旅行であり、この旅行に参加するお客様は当社と募集型企画旅行契約(以下「旅行契約」)を締結し、(株)ユーラストラベルが問合せ・申込みを受け付けます。条件は下記他、別途旅行条件書(全文)、出発前にお渡しする最終旅行日程表=確定書面及び当社旅行業約款募集型企画旅行契約の部によります。
- 旅行条件・旅行代金の基準  
この旅行条件は2024年12月15日を基準としています。また、この旅行代金は2024年12月15日現在の有効なものとして公示されている運賃・規則、又は2024年12月15日現在認可申請中の航空運賃・適用規則を基準として算出しています。
- 旅行契約の解除  
最小催行人数に達しなかった場合、旅行は中止することがあります。この場合は、出発の23日前(ピーク時は33日前)までにお知らせします。
- 取消料 旅行契約成立後、お客様の都合で契約を解除されるときは、下記の金額を取消料として申し受けます(お一人様)。

旅行契約の解除の時期	取 消 料
旅行開始日の前日から起算してさかのぼって40日目に当たる日以降～31日目 【ピーク時】4/27～5/6、7/20～8/31、12/20～1/7に開始する旅行	旅行代金の10%
旅行開始日の前日から起算してさかのぼって30日目に当たる日以降	旅行代金の20%
旅行開始日の前々日以降	旅行代金の50%
旅行開始後の解除又は無連絡不参加	旅行代金の100%
*オプション・ツアー代金も上記取消料に準じます。	
*査証(ビザ)取得実費代金、渡航手続手数料は、そのまま申し受けます。	

### ▶ ご旅行要項

- 旅行代金に含まれるもの(一部例示)
  - ・航空運賃：旅程に表記した区間の個人包括旅行運賃
  - ・宿泊料金：2人部屋基準、税・サービス料
  - ・食事代：旅程に表記のもの
  - ・空港、駅～ホテル間の送迎車料金
  - ・添乗員同行の経費(同行と明示した場合)
  - ・鉄道運賃(旅程に明示したもの)
  - ・旅程に明示した市内(郊外)見学のガイド料、入場料、チップ
- 旅行代金に含まれないもの(一部例示)
  - ・ビザ(査証)実費及び申請代行手数料など
  - ・旅程以外に行動される場合の交通費、宿泊費、飲食費等
  - ・渡航手続費用：旅券印紙代(新規に申請される場合)
  - ・渡航手続手数料：出入国記録等書類作成費用
  - ・超過手荷物料金：規定の重量・大きさ・個数を超える分
  - ・個人的費用：電話、電報、FAX、クリーニング代、追加飲食費用
  - ・お一人部屋追加料金(相部屋の方がいない場合も同様)
  - ・空港施設使用料、航空保険料および保安料
  - ・訪問国入国税、燃油特別付加運賃
  - ・日本国内の交通費、前泊の費用
  - ・任意の海外旅行損害保険料、オプション・ツアー料金
- 時間帯の目安  
およそ以下の通りです。航空機、バス等の移動時刻をもとにした目安です。実際の時刻とは異なる場合がありますので、予めご了承ください。

早朝	朝	午前	午後	夕刻	夜	深夜
04:00	06:00	08:00	12:00	17:00	19:00	23:00 04:00

- 口座名義：(株)ユーラストラベル ●郵便振替口座：ゆうちょ銀行 記号番号 00180-8-265002(0一九店265002)
  - 銀行口座：みずほ銀行 神谷町支店(普通) 口座番号：1370507
- \*領収書は、銀行あるいは郵便局が発行する明細書をもって替えさせていただきます。

東京都知事登録旅行業3-6973号 日本旅行業協会正会員 株式会社ユーラストラベル 総合旅行業取扱管理者：滝澤泰斗

**ユーラスツアーズ**

〒108-0023 東京都港区芝浦3-17-11 天翔田町オフィス206号 ●メール:y.takizawa@euras.co.jp

●営業時間：月～金曜日/10:00～17:00(休業日：土・日曜・祭日) ●ホームページ:http://www.ruras.co.jp

旅行企画・実施 観光庁長官登録旅行業者1906号 日本旅行業協会正会員

〒103-0012 東京都中央区日本橋堀留町1-10-19 第1川端ビル2階 **株式会社タビーズ**

## 戦後80年記念企画

# 旧「満州」開拓団・更級郷跡訪問と合唱交流の旅

## 2025年5月21日(水)～5月26日(月) 6日間

(※成田発着の場合は5月27日(火)まで、7日間となります)

### 旅の案内

2025年は日中戦争終結から80年の節目の年にあたります。長野県にとっての日中戦争は、とりわけ、満州開拓団建設と戦争末期の大混乱の悲劇、更にはその混乱の最中に起こったシベリア抑留と残留孤児の問題から目を反らすことはできません。

そんな戦後80年にあたり、この度、合唱組曲「同胞」の事を知るにつけ、この歌を携えて、中国の若者たちとの合唱交流を通して相互に平和を希求してゆくツアーを企画いたしました。旅は、更級郷を中心に旧ソ連軍追撃に彷徨した冠達山系、佐渡開拓団事件の現場、勃利駅などを巡るとともに、ハルビンでは、森村誠一氏の「悪魔の飽食」の舞台となった731部隊の人体実験の博物館に立ち寄るとともに、現地の合唱団との合唱交流を通して、平和友好の懸け橋の旅です。

今回は成田、名古屋、関空の空港から都合の良い空港をご利用いただく形になっております。合唱しない方も大歓迎です。ご一緒に行き、平和の語り部になっていただきたいと思います。皆様のご参加をお待ちしております。



ハルビン 中央大街



旧更級郷跡



勃利駅



731部隊(侵華日軍第731部隊罪証陳列館)

写真撮影:熊谷 正

# 戦後80年記念企画 旧「満州」開拓団・更級郷跡訪問と合唱交流の旅

旧更級郷から・・・中国の新幹線と高速道路網の整備により、更級郷も大変身近な場所になり、哈爾濱からその日のうちに、専用車で行けるようになりました。更級郷には、開拓団本部が戦後80年経っても今なお健在で、在りし日の更級郷を偲ぶことができます。その更級郷を囲むように、埴科郷、下水内郷、高社郷、北信郷が並びます。ひとつずつ訪ねることはできませんが、満州に夢を馳せた人々の思いは十分に伝わってきます。



佐渡開拓村事件や逃避行となった大地には、現在トウモロコシの畑が延々と続いていた。

## 満蒙開拓の合唱組曲「同胞（はらから）」について

合唱組曲「同胞（はらから）」・・・2024年9月8日駒ヶ根市文化会館で開催された「第67回信濃うたごえ祭典IN 駒ヶ根」で南信合同で初演されたコメントから・・・(抜粋)

組曲『同胞（はらから）』は、かしものはるお(輿春夫)作詞・作曲(一部山内道生原詩)の組曲『同胞（はらから）—中国「残留日本人孤児」国賠訴訟によせて』が原曲です。

構成は1、満蒙開拓団、2、死の逃避行、3、真っ赤な大地、4、ありがとうお母さん、5、私は日本人の、5曲の構成。

※ツアー催行が早く決まった場合、国内での練習を予定しています。

### 同行指揮者・伊藤常雄氏プロフィール

大学卒業後県職員(農業改良普及員)となり新入組員歓迎ハイキングで長野合唱団「うたごえ」を知る。信州新町に「どらごえ」を創り、また長野合唱団に入団。長野合唱団団長、2003年うたごえの事務局長など経験。豊科町のサークル「かたかご」で指揮を始め、現在は「ざざむし」、「ふるさと」“メール・カローレ”で指揮。ざざむし、伊那混声合唱団、日本のうたごえ合唱団、合唱研究会に所属。長野県うたごえ協議会議長。2026年日うたごえの準備会運営委員長。伊那市高遠町でりんご作り。



ご旅行代金	名古屋発着6日間	名古屋発着4日間	成田発着7日間	関空発着6日間
	¥238,000円	¥198,000円	¥248,000円	¥238,000円
お一人部屋追加料金	¥35,800円	¥23,800円	¥39,800円	¥35,800円
上記旅行代金に含まれないもの 空港施設使用料、燃油付加運賃、 国際観光税、現地空港税など (税、付加運賃は変動します)	¥24,300円	¥24,300円	¥31,890円	¥28,340円
利用航空会社	MU(中国東方航空) 往復上海浦東空港経由	同左	OZ(アジアナ航空) 往復仁川経由	CZ(中国南方航空) 往路ハルビン直行 復路長春から直行

### ■ご旅行代金に含まれるもの

- ・集合場所から解散場所までの運賃、交通費 ・宿泊費：2名1室のお一人様料金、税、サービス料
- ・食事代：旅程に明示したもの ・旅程に明示した市内観光、見学のガイド費、入場料、チップ
- ・添乗員同行費用（同行と明示した場合）

※中国査証（ビザ）の取得は必要ありません

日付	都市	時刻	乗り物	日程	食事
1日目 5/21 水	成田発 哈爾濱着	12:50 14:50	CZ6086	成田より中国南方航空便で哈爾濱へ。着後、ホテルへ。	機内○ 夕○
	名古屋発 上海着 上海発 哈爾濱着	17:00 18:40 20:50 23:55	MU720 MU5619	セントレアより、中国東方航空便で一路上海へ。上海で航空機を乗換えて哈爾濱へ。着後、ホテルへ。 ※夕食は機内食となります。	夕機内
2日目 5/22 木	関空発 仁川着 仁川発 哈爾濱着	9:10 11:00 12:15 13:25	OZ115 OZ339	関空よりアジアナ航空便で仁川へ。仁川で航空機を乗換えて、哈爾濱へ。哈爾濱着後、ホテルへ。 【哈爾濱：金谷ホテル泊】	機内○ 夕○
	哈爾濱発 ジャムス着 ジャムス発 勃利着	7:12 9:34 10:00 18:00	列車 専用車	朝、高速鉄道でジャムスへ、ジャムスから専用車で宝清県 尖山更級郷へ。そして、凄まじい逃避行をした冠達嶺の裾野にバスを走らせ、佐渡開拓村事件のあった場所や、ソ連軍の進攻から逃れる為にたどり着いた勃利へ。 【勃利：伊鑫国際大酒店 4つ星クラス】	朝○ 昼○ 夕○
3日目 5/23 金	勃利発 旧下伊那郷 ハルビン着	9:00 18:00	専用車	朝、勃利駅などを見て、旧下伊那郷のあった場所を訪ねます。その後、高速道路で、ハルビンに戻ります。 【哈爾濱：金谷ホテル泊】	朝○ 昼○ 夕○
4日目 5/24 土	ハルビン滞在			午前、ハルビン市内見学。731部隊罪証陳列館、東北烈士博物館、安重根記念館、桃山小学校を中心に見学します。夕方、コンサート前日練習をします。 【哈爾濱：金谷ホテル泊】	朝○ 昼○ 夕○
5日目 5/25 日	ハルビン滞在			終日、ハルビン合唱交流コンサート 午前、リハーサル 午後、交流コンサート 夕食、現地合唱団幹部の方と会食パーティー 【ハルビン：金谷大屋 中央大街に位置する】	朝○ 昼○ 夕○
6日目 5/26 月	ハルビン発 上海着 上海発 名古屋着	6:40 9:55 12:25 16:00	MU5620 MU719	午前、中国東方航空便で一路上海へ。上海で航空機を乗り換えて名古屋へ。 ※5/23に名古屋を出発したお客様も一緒に帰国します。 名古屋セントレア空港着後、解散。	機内○
	ハルビン発 仁川着 仁川発 関空着	8:00 12:00 14:40 18:15	OZ340 OZ116	朝、アジアナ航空便で仁川へ、仁川で航空機を乗り換えて関空へ。 関空着後、解散。	機内○
	ハルビン発 長春着	10:40 12:00	特急列車	成田発着のお客様 この日は哈爾濱からの直行便及び接続便がありませんので、午前中に特急列車で長春に移動します。 着後、長春(旧満州国首都新京)市内観光。偽満皇宮博物館や、八大部など旧満州国の官庁を見学。 【長春：紫荆花飯店(準5星)】	朝○ 昼○ 夕○
7日目 5/27 火	長春発 成田着	8:00 11:55	CZ623	朝、中国南方航空便で帰国。	機内○